

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ.
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**

June 27, 2021

**1st Sunday after Pentecost
Sunday of All Saints**

Prophet Elisha (10th c. B.C.); St. Methodius, patr. of Constantinople (847); St. Mstyslav, in Holy Baptism George, prince of Novhorod (1180); St. John (Mavropos), metr. of Euchaita (1100); Ven. Niphon, monk of Kapsokalyvia, Mt. Athos (1330)).

Sunday Divine Liturgies begin at 10:00 AM.

Please refer to the COVID 19 protocols for in-person participation in our Sunday Liturgy. They are located on our church website (www.stvlads.com).

Sunday Divine Liturgy Services are available via livestream as well.

www.stvlads.com

Priest:	Fr. Patrick Yamniuk	403-264-3437
Parish Council President:	Lorne Calkins	403-264-3437
Cultural Center Admin:	Michele Faryna	403-264-3437

Тропар Воскресний–Голос 8

З висоти зійшов єси, Благоутробний, погребіння прийняв триденне, щоб нас визволити від пристрастей. Життя і воскресіння наше, Господи, слава Тобі.

Tropar of the Resurrection–Tone 8

You descended from on high, O Merciful One. You accepted the three-day burial to free us from our passions. Our life and resurrection; O Lord, glory to You.

Тропар Всіх Святих–Голос 4

Наче багрянницею і вісоном, кров'ю мучеників Твоїх у всьому світі прикрасившись, Церква Твоя, Христе Боже, через них благає Тебе: Пошли людям Твоїм милосердя Твоє, мир громаді Твоїй даруй і душам нашим велику милість.

Tropar of All Saints–Tone 4

As with purple and fine linen, Your Church, has been adorned with the blood of the martyrs shed throughout the world. Through them, O Christ God, she cries out to You: Send down Your compassions upon Your people, grant peace to Your commonwealth, and great mercy to our souls.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки віків. АМІНЬ.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever and unto the ages of ages. Amen.

Кондак–Голос 8

Як первістки природи, Тобі Господи, Творче Творіння, вселенна приносить богоносних мучеників. Їхніми молитвами, Богородицею, збережи в мирі глибокому Церкву Твою–людей Твоїх, Многомилостивий.

Kondak –Tone 8

To you, O Lord, Creator of all things, the universe presents the martyrs as the first fruits of nature. By their intercessions, preserve Your Church and Your Commonwealth in profound peace, through the Theotokos, O Greatly-merciful One.

Прокимен–Голос 8

Помоліться і хвалу віддайте Господеві Богу нашому.

Стих: Відомий Бог в Юдеї, в Ізраїлі велике Ім'я Його.

Прокимен Всіх Святих- Голос 4

Дивний Бог у святих Своїх, Бог Ізраїлів.

Prokeimen–Tone 8

Pray and give glory to the Lord our God.

Verse: In Judah God is known; His Name is great in Israel.

Prokeimen of All Saints-Tone 4

God is wonderful in His saints, the God of Israel.

Послання

Євр. 11:33-12:2

Браття...Вірою царства побивали, правду чинили, одержували обітниці, пащі левам загороджували, силу огненну гасили, утікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, хоробрі були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців; жінки діставали померлих своїх із воскресіння; а інші бували скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння; а інші дізнали наруги та рани, а також кайдани й в'язниці. Камінням побиті бували, допитувані, перепилювані, умирали, зарубані мечем,

тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, засумовані, витерпілі. Ті, що світ не вартий був їх, тинялися по пустинях та горах, і по печерах та проваллях земних. І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітниці не прийняли, бо Бог передбачив щось краще про нас, щоб вони не без нас досконалість одержали. Тож і ми, мавши навколо себе велику таку хмару свідків, скиньмо всякий тягар та гріх, що обплутує нас, та й біжим з терпеливістю до боротьби, яка перед нами, дивлячись на Ісуса, на Начальника й Виконавця віри, що замість радості, яка була перед Ним, перетерпів хреста, не звертавши уваги на сором, і сів по правиці престолу Божого.

Epistle

Heb. 11:33-12:2

Brethren...Faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated-of whom the world was not worthy-wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight, and sin which clings so closely, and let us run with perseverance the race that is set before us, looking to Jesus the pioneer and perfecter of our faith, who for the joy that was set before him endured the cross, despising the shame, and is seated at the right hand of the throne of God.

Алилуя–Голос 4

Ось убогий благав, і Господь почув його, і від усіх скорбот спас його.

Стих: Багато скорботу праведних, але від них усіх визволить їх Господь.

Alleluia–Tone 4

This poor man cried, and the Lord heard him, and saved him out of all his tribulations.

Verse: Many are the afflictions of the righteous, but the Lord will deliver them out of them all.

Євангеліє

Мт. 10:32-33, 37-38, 19:27-30

Сказав Господь: Кожного, хто Мене визнає перед людьми, того перед Небесним Отцем Моїм визнаю й Я. Хто ж Мене відцурається перед людьми, того й Я відцураюся перед Небесним Отцем Моїм. Хто більш, як Мене, любить батька чи матір, той Мене недостойний. І хто більш, як Мене, любить сина чи дочку, той Мене недостойний. Хто не візьме свого хреста, і не піде за Мною слідом, той Мене недостойний. Тоді відіззався Петро та до Нього сказав: От усе ми покинули, та й пішли за Тобою слідом; що ж нам буде за це? А Ісус відповів їм: Істино кажу вам, при відновленні світу, Син Людський засяде на престолі слави Своєї, тоді сядете й ви, що за Мною пішли, на дванадцять престолів, щоб судити дванадцять племен Ізраїлевих. І кожен, хто за Ймення Моє кине дім, чи братів, чи сестер, або батька, чи матір, чи діти, чи землі, той багатократно одержить і успадкує вічне життя. І багато-хто з перших останніми стануть, а останні першими.

Gospel

Mt. 10:32-33, 37-38, 19:27-30

The Lord said: Everyone who acknowledges Me before men, I also will acknowledge before My Father Who is in heaven. He whoever denies Me before men, I also will deny before My Father Who is in heaven. He

who loves father or mother more than Me is not worthy of Me; and he who loves son or daughter more than Me is not worthy of Me; he who does not take his cross and follow Me is not worthy of Me. Then Peter replied and said to Him: Lo, we have left everything and followed after You. What then shall we receive for this? Jesus said to them: Truly, I say to you, in the new world, when the Son of Man shall sit upon His throne of glory, you who have followed after Me will also sit on twelve thrones to judge the twelve tribes of Israel. And everyone who will leave his home or brothers or sisters or father or mother or children or land, for My Name's sake, will receive a hundredfold, and will inherit eternal life. And many who are first will be last, and the last first.

Причасні

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.
Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала!
Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verses

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.
Rejoice in the Lord, you righteous; praise befits the righteous!
Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ANNOUNCEMENTS

1. It is with a heavy heart that I announce the sudden falling asleep of the servant of God, Fr. Ihor Okhrimtchouk. There will be a Memorial Service at the end of the Liturgy today. May his memory be eternal. Please keep his wife Jennifer and their two children, Taras and Maryana in your prayers. Please pray for the membership of the Ukr. Orth. Cathedral of the Assumption of the Blessed Virgin, in Ottawa, who have lost their spiritual shepherd.

2. Fr. Patrick will be away on holidays from June 28th to July 5th. As there is a shortage of priests at this time, there will be NO SERVICE ON JULY 4TH. In case of an emergency please contact Fr. Vasile Moisi (Romanian Orthodox) 403.560.8660 or one of the other Orthodox Priests in Calgary. Please note that Fr. Dimitrios and Fr. Peter Rougas are in Greece at this time.
3. 2020 AGM Update – The board met this past week and we discussed holding our AGM now that restrictions will be lifted. The decision of the board was that it would not make sense to hold an AGM in August or September and then hold another AGM for 2021 in December. Therefore all of the board members agreed to remain in their positions until the regular scheduled AGM on December 5th. We have made the financials available throughout the year in an effort to be transparent. Should you have any questions, feel free to contact the Parish Council President Lorne Calkins.
4. The latest financials are available. Please make arrangements with our hall administrator at 403-264-3437 to pick up a copy.
5. Please refer to our church website (www.stvlads.com) to review the protocols and complete the registration for in-person worship.
6. Please continue to pray for the health of Father Patrick, Jules K., Greg S., Lori C., Mykhaylo B., Marjorie M., Jean M., Eileen Y., and Donna S., as well as for all our members in need of healing prayers.
7. **Holubtsi and Borscht are available for sale.** Contact Michele at 403 264 3437 to arrange pickup.
8. Fr. Patrick is available for pastoral care and arrangements can be made following all Alberta Health protocols. Do not hesitate to give him a call. Confessions can be done over the phone.

9. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to announcements@stvlads.com **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** for the following Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

10. Congratulations to the Romanian Orthodox Church and Fr. Vasile Moisi in acquiring a new large facility for their church community to grow into. Glory to You Oh God, Glory to You!

Ways to Donate

OPTION 1 - Pre-authorized payments. We recommend this option as it becomes a method that will support our/your Church's ongoing expenses. You can find a form on our website at <https://www.stvlads.com/forms>. You can fill out the form and send it to us either by taking a picture and sending it via email (preauthorized.payments@stvlads.com) or you can mail it to the address below. We will be checking our mail from time to time. You can also use this method for an ongoing or one-time donation.

OPTION 2 – E-transfer You will need to contact your financial institution on how to use e-transfer. You can send us funds via e-transfer. Please send it to administrator@stvlads.com and put in the description "General Donation". We do not require a password. If you have never donated to St. Vladimir's before, please be sure to email your address to administrator@stvlads.com so we can mail you a tax receipt.

OPTION 3 – Donate online (via CanadaHelps). On the main page of our website we have a link that says "Donate Now". You will receive a tax receipt directly from CanadaHelps and we will receive the funds within a week. This allows you to use various payment methods such as credit card. It is very quick and easy. Please note that we do not accept membership fees using this

method as there is a 3.75% fee to St. Vladimir's from CanadaHelps for using this service.

OPTION 4 – Donate via mail. Should you wish to donate by cheque, you can do so by mailing it to our Church. **MAIL ADDRESS** St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Sobor 404 – Meredith Rd. N.E. Calgary, AB. T2E 5A6

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week: Alana Preusser

Anniversaries:

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!